

Bruksanvisning för IR-4M med varianter

Beskrivning

IR-4M (inkl varianter) är en fyrkanalig programmerbar IR-mottagare med fyra slutande reläkontakter. Mottagaren kan programmeras med alla GewaLink kanaler, kodad kanal (4096) och Infra-code. Mottagarens reläer kan oberoende av varandra fås att arbeta bistabilt eller monostabilt.

Montering

Börja med att snäppa loss locket och skruva isär ramen från bottenplattan. Eventuellt kan detektorledning lossas så att lock med detektor inte hänger i vägen vid inkoppling. Skruva fast bottenplattan mot vägg och anslut alla ledningar till kretskortet.

Detektoranslutning

Vid anslutning av detektor skall ledarnas färger anslutas enligt märkningen på figuren. Om äldre typer av detektorer som saknar gul ledare skall anslutas måste ett motstånd tas bort vid varje detektorgång. (Kontakta GEWA för vidare information) Var noggrann vid inkoppling så att ledarna kommer rätt. Fel inkoppling kan ge skador på elektroniken. Max två detektorer går att koppla in.

Reläanslutning

Mottagaren har fyra slutande reläkontakter. Om brytande funktion önskas bryts resp löds en ledningsbana på undersidan av kretskortet vid reläerna. Max resistiv last 4 A vid 24 V DC/AC eller induktiv last 3 A vid 24 V DC. Vid anslutning av induktiva laster, t ex motorer och reläer bör dessa avstöras.

Strömförsörjning

Mottagaren matas med 12 - 24 V DC (- 5% +20%) eller 24 V AC (+/- 20%) på plintskruvarna 1 och 2. Observera att plus ligger på skruv 1 vid matning med likspänning. Använd stabiliserad likspänning.

Bistabil funktion

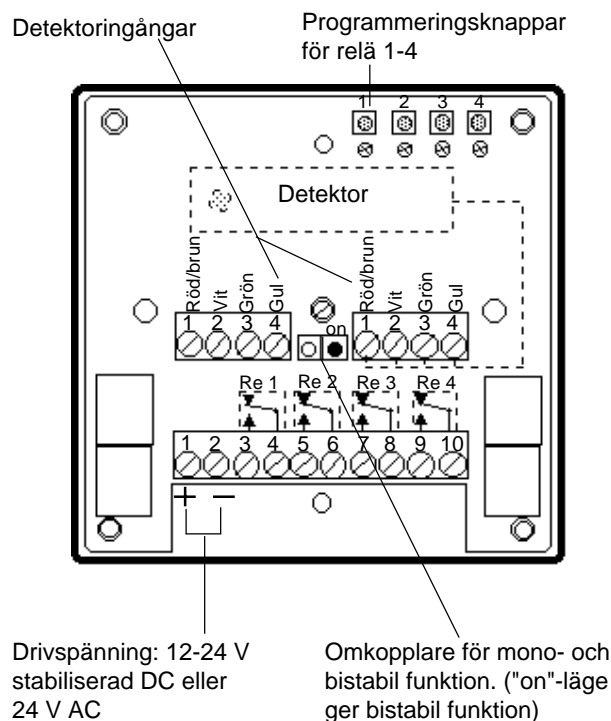
Med omkopplaren för bistabil funktion väljs om reläerna skall ha monostabil eller bistabil funktion. "On"-läge ger bistabil funktion och "Off"-läge ger monostabil funktion.

Programmering

Bestäm om reläet skall ha bistabil eller monostabil funktion. Detta väljs med omkopplaren på kretskortet.

Tryck på den sändarkanal som önskas inprogrammerad samtidigt som programmeringsknapp 1 hålles intryckt. Mottagaren bekräftar inprogrammeringen genom att relä och indikeringslampa drar resp blinkar två gånger. Nu är programmeringen klar för relä 1. Gör nu likadant för mottagarens relä 2 fast då med programmeringsknapp 2 och en annan sändarkanal osv. Är man inte nöjd med vald kanal gör man om proceduren.

Varning! Kom ihåg att vid programmering aktiveras det aktuella reläet. GewaLink kanaler 0-127 (kanal 62 har



ingen funktion), 4096 kod och Infra-code går att programmera in. Obs! Räckvidden minskar om detektorögat täcks eller på annat sätt skyms, t ex av gardiner eller möbler.

Rengöring

Mottagarens ytterhölje rengörs med en hårt urvriden trasa som doppats i vatten med lite diskmedel i.

Tekniska uppgifter

Drivspänning:	12-24 V DC stabiliserad (- 5% +20%) eller 24 V AC (+/- 20%)
Max strömförbrukning:	100 mA
Max belastning:	4 A resistiv last vid 24V DC/AC 3 A induktiv last vid 24V DC
Max antal detektorer:	2
Programmeringskanaler:	GewaLink kanalerna 0-127 (kanal 62 har ingen funktion), 4096 kod och Infra-code. Infra-code går bara att programmera från serienummer 382763
Omgivningstemperatur:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
Användningsmiljö:	Inomhus; IR-4M, IR-4MOD Utomhus; IR-4MU, IR-4MUOD (IP-55)
Produktens livslängd:	10 år

Gewa AB

BOX 92, SE-191 22 SOLLENTUNA, SWEDEN
TELEPH. +46 (0)8-594 694 00 • TELEFAX +46 (0)8-594 694 19
E-MAIL: info@gewa.se • WEB: www.gewa.se

How to use IR-4M with variants

Description

IR-4M (incl variants) is a four-channel programmable IR receiver with four voltage-free relay switches. The receiver can be programmed with all GewaLink channels, 4096 codes and Infra-code. The receiver relays can independently be set for bistable (latching) as well as monostable (non-latching) function.

Mounting (IR-4M)

Snap off the lid and unscrew the frame from the base plate. Disconnect if necessary the detector cable so that the lid with the detector is not in the way when the receiver is connected. Fasten the base plate to the wall with the screw and connect all leads to the circuit board.

Detector Connection

The wires are colour-coded. Connect the wires as in the figure. If older types of detectors with only 3 wires will be used the receiver must be modified. (Please contact GEWA for more information). Be careful when connecting the leads! Making the wrong connection may damage the equipment. It is possible to connect up to two detectors.

Relay Connection

The receiver has four voltage-free relay switches which are connected to the terminal blocks. Max resistive load 7 A (4A UL/CSA) at 24 V DC/AC or inductive load 3 A at 24 V DC. When connecting inductive load for instance motors and relays, an interference suppression device should be used.

Supply Voltage

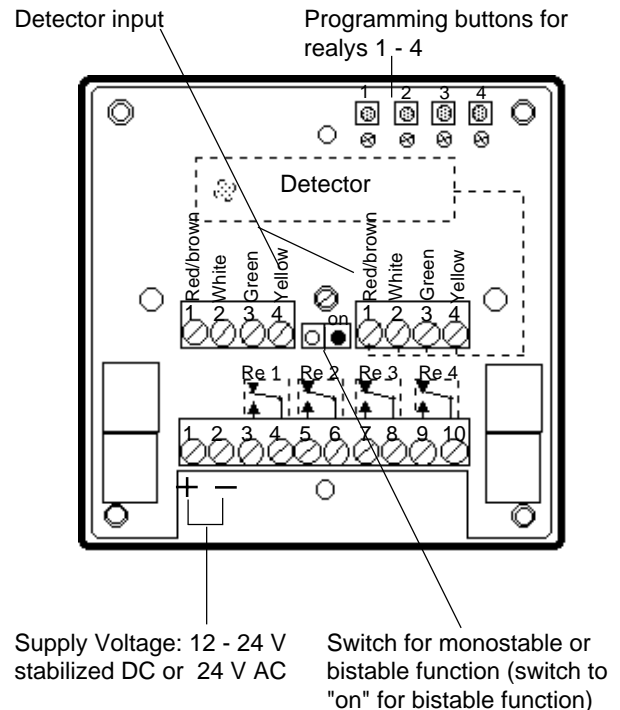
Connect the power supply to the connection blocks 1 and 2. The supply voltage of the receiver is 12 - 24 V stabilized DC (-5% +20%) or 24 V AC (+/- 20%). When using DC, note the polarity.

Bistable Function

Use switch to get a monostable or a bistable relay function. Switch to "ON" for a bistable function and to "OFF" for a monostable function.

Programming

Decide whether the relay is to have a bistable or a monostable function by using switch on the printed circuit board. Press the transmitter channel which you want to be programmed at the same time as you press programming button 1. The receiver relay is activated and the indicator lamp flashes twice thus confirming the programming. Relay 1 is now programmed. Do the same thing for the second relay of the receiver but this time using programming button 2 and another transmitter channel and so on. If you are not satisfied with the selected channel repeat the process. **Warning! The actual relay is activated during programming.** GewaLink channels 0-127 (channel 62 has no function), 4096 codes and Infra-code can be programmed. NOTE! The range is reduced if the detector eye is



covered or in any other way obscured by curtains or furniture for example.

Cleaning

Clean the case of the receiver using some washing-up liquid. Use only a damp rag, not a wet one.

Technical Data

Supply Voltage:	12 - 24 V DC stabilized (-5% +20%) or 24 V AC (+/- 20%)
Max Current Consumption:	100 mA
Max Load:	4A resistive load at 24 V DC/AC or 3A inductive load at 24 V DC
Total Max Load all Relays:	100 VA (UL, CSA)
Max Detectors:	2
Programming Channels:	GewaLink channels 0-127 (channel 62 has no function), 4096 codes and Infra-code. Infra-code applies from serial number: 382763.
Ambient Temperature Range:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
User environment:	Indoor; IR-4M, IR-4MOD Outdoor (IP-55); IR-4MU, IR-4MUOD
Product life:	10 years

Mode d'emploi du récepteur 4 canaux IR-4M

Description

IR-4M (variantes incluses) est un récepteur à 4 canaux programmables équipé de 4 relais à contacts secs. Le récepteur peut être programmé avec tous les signaux GewaLink ainsi que 4096 codes secrets et Infra-codes, aussi bien en mode mono-stable qu'en mode bistable.

Installation

Retirez le couvercle et dévissez le cadre qui est maintenu à sa base. Déconnectez si nécessaire le détecteur afin de retirer entièrement le couvercle. Fixez le support au mur à l'aide de vis et connectez tous les fils aux borniers situés sur le circuit électronique.

Connexion des détecteurs

Les fils sont repérés par des couleurs. Connectez ceux-ci comme expliqué sur le schéma. Si d'anciens modèles de détecteurs à trois fils devaient être connectés, il faudrait alors modifier le récepteur (contacter C.R.E.E). Attention lors de la connexion des fils! Un mauvais câblage pourrait détériorer votre équipement. Seuls deux détecteurs peuvent être connectés à ce type de récepteur.

Connexion des relais

Le récepteur est équipé de 4 relais à contacts secs. Charge résistive maximum : 4 A sous 24 V DC/AC , inductive : 3 A sous 24 V DC. Lors de la connexion d'une charge inductive (moteur, relais), un antiparasite devrait être rajouté.

Tension d'alimentation

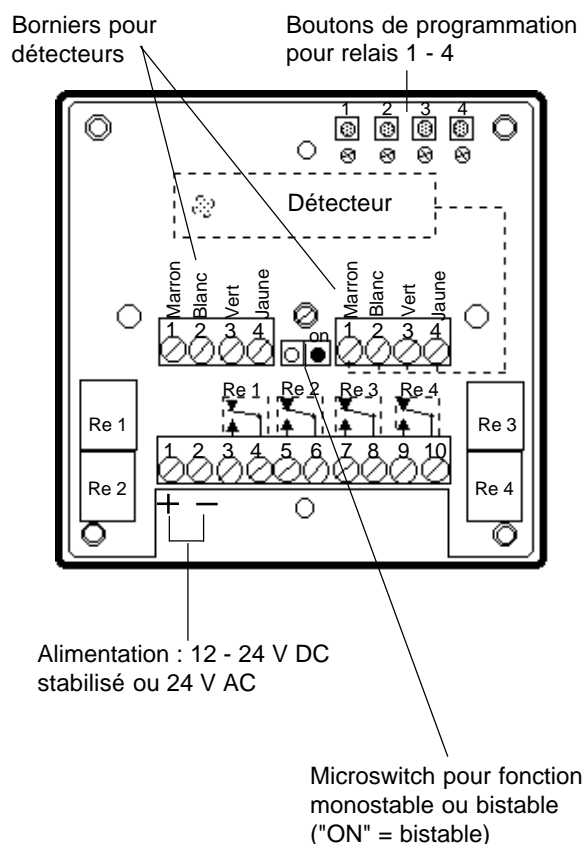
Connectez les 2 fils d'alimentation sur les bornes 1 et 2 situées au milieu du circuit. La tension d'alimentation du récepteur doit se situer entre 12 et 24V DC (-5% +20%) ou 24V AC (+/-20%). Attention à la polarité en DC.

Fonction bistable

Actionnez le microswitch situé entre les borniers des 2 détecteurs pour permettre aux relais de fonctionner en mode monostable ou bistable. ("ON" : bistable, "OFF" : Monostable).

Programmation

Faites votre choix quant au mode de fonctionnement des relais: monostable ou bistable. Appuyez sur le canal de votre émetteur que vous désirez copier tout en gardant le doigt appuyé sur le bouton de programmation 1 du récepteur. Le relais de sortie "claque" alors plusieurs fois et la diode rouge correspondante s'allume. Le relais 1 est alors programmé. Recommencez cette procédure pour les trois autres relais avec d'autres canaux de votre émetteur. Ces quatre manipulations peuvent être recommencées à tout moment si vous désirez changer de canal. **Attention! Les relais sont activés lors de la programmation.** Les canaux Gewalink 0..127 (sauf le 62 qui est réservé) ainsi que les 4096 codes secrets et les Infra-codes peuvent être programmés. NOTA : La distance d'émission est fortement réduite si le détecteur est recouvert par des rideaux ou caché par un meuble par exemple.



Nettoyage

Nettoyez le boîtier du récepteur à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'eau et de liquide vaisselle si nécessaire.

Caractéristiques techniques

Alimentation	: 12 - 24 V DC stabilisé (-5% +20%) ou 24 V AC (+/- 20%)
Courant max.	: 100 mA
Charge max. par relais	: 4 A résistifs à 24 V DC/AC 3 A inductifs à 24 V AC 2 A inductifs à 24 V DC
Charge totale des 4 relais	: 100 VA (UL, CSA)
Nb. de détecteurs max	: 2
Canaux programmables	: Canaux Gewalink 0-127 (canal 62 réservé) et les 4096 codes secrets et Infra-codes. Les Infra-codes s'appliquent à partir du numéro de série 382763.
Température d'utilisation:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
Environnement:	En intérieur : IR-4M, IR-4MOD En extérieur (IP55): IR-4MU, IR-4MUOD
Durée de vie:	10 ans.

Gebrauchsanweisung IR-4M mit Variationen

Beschreibung

IR-4M (einschließlich Variationen) ist ein vierkanaliger, programmierbarer IR-Empfänger mit vier potentialfreien, schließenden Relaiskontakten. Der Empfänger kann mit allen GewaLink Kanälen, 4096 Code und Infra-code programmiert werden. Die Relais des Empfängers können auch unabhängig von einander bistabil oder monostabil arbeiten.

Montage(IR-4M)

Beginnen Sie mit dem Losschnappen des Deckels und schrauben Sie den Rahmen von der Bodenplatte ab. Eventuell kann auch das Detektorkabel gelöst werden, damit der Deckel mit dem Detektor nicht bei der Montage im Wege ist. Schrauben Sie danach die Bodenplatte an die Wand und schließen sie die Kabel an die Leiterplatte an.

Detektoranschluß

Beim Anschluß des Detektors müssen die Farben der Litzen angeschlossen werden, wie es in der Zeichnung dargestellt wird. Wenn ältere Detektoren angeschlossen werden, die keine gelben Litzen haben, muß ein Widerstand an jedem Detektoreingang entfernt werden. (Nehmen Sie mit GEWA Kontakt für weitere Information auf). Seien Sie achtsam beim Anschliessen der Litzen, damit sie richtig angeschlossen sind. Falsches Anschliessen kann die Elektronik schädigen. Maximal zwei Detektoren können angeschlossen werden.

Relaisanschluß

Der Empfänger hat vier schließende Relaiskontakte. Wenn unterbrechende Funktion gewünscht wird, muß auf der Unterseite der Platine bei den Relais eine Leiterbahn unterbrochen, beziehungsweise gelötet werden. Maximale resistive Belastung 4A bei 24V DC/AC oder induktive Belastung 3A bei 24V DC. Wenn induktive Lasten angeschlossen werden, wie z.B. Motoren und Relais, sollten diese entstört werden. **Achtung! Schliessen Sie nie den Empfänger an Ausrüstungen an, wo Risiken für Personenschäden zu befahren sind.**

Betriebsspannung

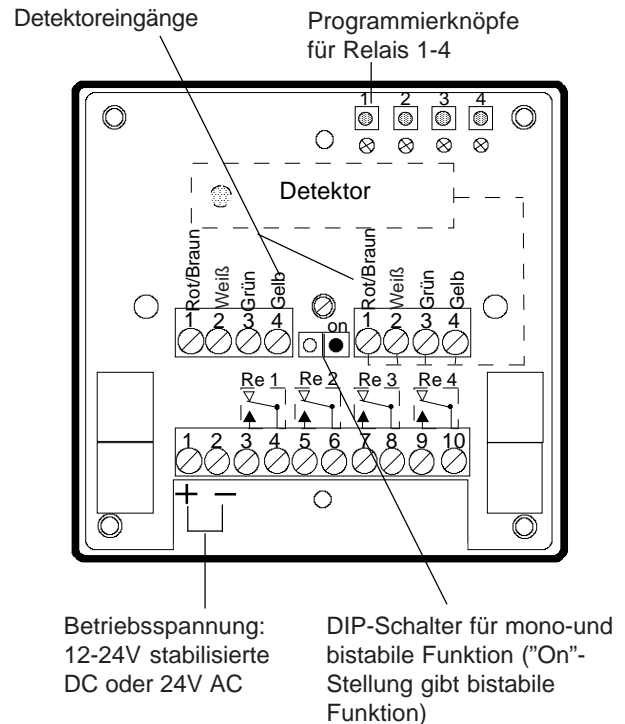
Der Empfänger kann mit 12 - 24V stabilisiertem DC (-5% +20%) oder mit 24V AC (+/- 20%) betrieben werden, das an die Lüsterklemmen 1 und 2 angeschlossen wird. Beachten Sie bitte, daß Plus an die Schraubklemme 1 bei Betrieb mit Gleichspannung angeschlossen wird. Benutzen Sie stabilisierte Gleichspannung.

Bistabil Funktion

Mit dem DIP-Schalter für bistabile Funktion wird gewählt, ob die Relais monostabile oder bistabile Funktionen erhalten sollen. "On" gibt bistabile Funktion und "Off" gibt monostabile Funktion.

Programmierung

Entscheiden Sie sich für bistabile oder monostabile Funktion des Relais. Dies wird mit dem DIP-Schalter auf der Leiterplatte gewählt. Drücken Sie auf den Kanal des Senders, den Sie einprogrammieren wollen und gleichzeitig wird der Programmierknopf 1 gedrückt und gehalten. Der Empfänger bestätigt die Programmwahl dadurch, daß das



Relais zweimal anzieht und gleichzeitig die Indikatorlampe zweimal blinkt. Nun ist die Programmwahl für Relais 1 fertig. Wiederholen Sie nun das Ganze für das Relais 2 des Empfängers mit dem Programmierknopf 2 und einem anderen Senderkanal und so weiter. Wenn man nicht mit der Wahl zufrieden ist, kann das Ganze wiederholt werden. **Warnung! Denken Sie daran, daß beim Programmieren das aktuelle Relais aktiviert wird.** GewaLink Kanäle 0 - 127 (Kanal 62 besitzt keine Funktion), 4096 Code, Infra-code können einprogrammiert werden. Achtung! Die Reichweite vermindert sich, wenn das Detektorgehäuse verdeckt oder anderswie beeinträchtigt wird. Z.B. durch Gardinen oder Möbeln.

Reinigung

Die Außenseite des Empfängers kann mit einem Lappen, der in Wasser mit wenig Spülmittel getaucht und danach stark ausgewunden wurde, gesäubert werden.

Technische Daten

Betriebsspannung:	12-24V DC stabilisiert (- 5% +20%) oder 24V AC (+/-20%)
Max.Stromverbrauch:	100 mA
Max.Belastung:	4A 24V AC/DC ohmsche Last. 3A 24V AC induktive Belast
Max.Zahl der Detektoren:	2
Programmierkanäle:	GewaLink Kanäle 0-127 (Kanal 62 hat keine Funktion), 4096 Code und Infra-code. Der Infra-code kann nur ab Seriennummer 382763 einprogrammiert werden.
Umgebungstemperatur:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
Verwendungsbereich:	Im Hause: IR-4M, IR-4MOD, Außer Hause: IR-4MU, IR-4MU
Produkts Lebensdauer:	10 Jahre